



Voit tehdä tämän hakemuksen ja lähettää sen liitteet myös verkossa www.kela.fi/asiointi Вы можете заполнить данное заявление и отправить вложения в личном кабинете на сайте www.kela.fi/asiointi

Lisätietoja www.kela.fi/elakkeensaajan-asumistuki
Дополнительная информация на сайте www.kela.fi/elakkeensaajan-asumistuki



Voit arvioida, paljonko saat etuutta www.kela.fi/laskurit
Вы можете рассчитать сколько получите пособия на странице www.kela.fi/laskurit

Voit kysyä lisää puhelinpalvelustamme Информация по телефонам
www.kela.fi/palvelunumerot на сайте www.kela.fi/palvelunumerot



Täytä hakemus huolellisesti ja varmista, että kaikki tarvittavat liitteet ovat mukana.

Заполните бланк внимательно и предоставьте все необходимые вложения

Jos tarvitsemme lisätietoja, otamme sinuun yhteyttä.

Если потребуется дополнительная информация, мы с вами свяжемся.

Voit toimittaa hakemuksen ja sen liitteet postitse

Kela, PL 10, 00056 KELA

Вы можете отправить заявку и приложения к ней по почте по адресу Kela, PL 10, 00056 KELA



Jos et ole aiemmin hakenut Kelan etuuksia ja olet muuttanut Suomeen, täytä lisäksi lomake Y 77.

Если ранее вы не подавали заявок на пособия от Kela и вы недавно переехали в Финляндию, заполните дополнительно к этому заявлению форму Y 77.

Jos olet lähdyssä ulkomaille, täytä lisäksi lomake Y 38 (ks. ohjeet lomakkeelta).

Если вы собираетесь за границу, заполните форму Y 38 (см. инструкции к форме).

Puolisot voivat hakea eläkkeensaajan asumistukea yhteisellä lomakkeella.

Супружеская пара может запрашивать жилищное пособие в одном заявлении.

Puolisolla tarkoitetaan avio- tai avopuolisoa tai rekisteröidyn parisuhteen osapuolta.

Под словом супруг/супруга подразумевается ваша пара в браке, гражданском браке или зарегистрированных отношениях.

Hakuaika: Asumistuki voidaan myöntää takautuvasti enintään 6 kalenterikuukauden ajalta ennen sen hakemista.

Жилищное пособие может выплачиваться «задним числом» не более чем за 6 календарных месяцев до подачи заявления.

Tuki myönnetään aina kuukauden 1. päivästä alkaen.

Пособие всегда начисляется с 1го числа месяца.

1. Hakijan tiedot 1. Данные заявителя

Henkilötunnus Дата рождения и личный код Sukunimi ja etunimi Фамилия и имя

Nykyinen osoite tai uusi osoite, jos olet muuttamassa.

Postinumero Почтовый индекс Postitoimipaikka Город Asumon sijaintikunta

Муниципалитет (официальное название региона, если не столичный, от этого зависит предельная сумма пособия)

Puhelinnumero Номер телефона Sähköpostiosoite Адрес электронной почты

2. Puolison tiedot 2. Данные супруга/супруги

Henkilötunnus Дата рождения и личный код Sukunimi ja etunimi Фамилия и имя

Puhelinnumero Номер телефона Sähköpostiosoite Адрес электронной почты

3. Hakemus 3. Заявление

Hakija Заявитель

Puoliso Супруг/супруга

Haen asumistukea Запрашиваю пособие на оплату жилья

Haen asumistukea Запрашиваю пособие на оплату жилья

asumistuen tarkistusta Запрашиваю пересчёт жилищного пособия

asumistuen tarkistusta Запрашиваю пересчёт жилищного пособия

Ilmoitan seuraavat muutokset ja niiden ajankohdan: Заявляю о следующих изменениях и датах изменений:

Asumismenojen muuttuminen Изменение расходов на жильё с даты _____

Asumon vaihto Смена квартиры с даты _____

Tulojen/omaisuuden muuttuminen Изменение доходов/имуществ с даты _____

Perhesuhteiden muuttuminen Изменение состава семьи и дата изменения

Hakijan/puolison laitoshoido Переезд в стационар заявителя или супруга/супруги

Asunnossa asuvien henkilöiden lukumäärän muutos Изменение количества проживающих в квартире с даты _____

Määräaikaistarkistus _____ alkaen Планный пересчёт, с какой даты

4. Tulot 4. Доходы

Toimita tiedot tuloista ennen veron ennakonpidätystä (bruttomäärät). Kelan ja työeläkelaitoksen maksamia etuuksia ei tarvitse ilmoittaa. Katso lisätietoja tarvittavista liitteistä sivulta 5. Укажите доходы до уплаты налогов (брутто). Выплачиваемые Кела и биржей труда пособия не нужно указывать. Смотрите дополнительные сведения на странице 5.

a. Saatko tai haetko eläkettä/korvausta muualta kuin Suomesta? Вы получаете или запрашиваете пенсию/компенсацию из других стран кроме Финляндии?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> En saa/En hae <small>не получаю/не запрашиваю</small>	<input type="checkbox"/> En saa/En hae <small>не получаю/не запрашиваю</small>
<input type="checkbox"/> Saan. Liitä selvitys. <small>Получаю. Приложите документ или решение</small>	<input type="checkbox"/> Saan. Liitä selvitys. <small>Получаю. Приложите объяснение</small>
<input type="checkbox"/> Haen; mitä ja mistä? <small>Запрашиваю. Что и откуда?</small>	<input type="checkbox"/> Haen; mitä ja mistä? <small>Запрашиваю. Что и откуда?</small>

b. Saatko tai oletko saanut kuluvalta tai edeltävältä vuodelta palkkaa, palkkioita luottamustoimesta, tekijänoikeuspalkkioita, työttömyyskassan maksamaa päivärahaa, apurahaa taikka starttirahaa? Получаете или получали ли вы за текущий или предыдущий год зарплату, зарплату за работу в рабочих группах, выплаты за авторское право, пособие по безработице от профсоюза, вспомогательные или стартовые пособия предпринимателя?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä tarvittaessa selvitys. <small>Да. Приложите требуемое объяснение</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä tarvittaessa selvitys. <small>Да. Приложите требуемое объяснение</small>

c. Oletko yrittäjä tai maatalousyrittäjä? Являетесь ли вы предпринимателем или фермером?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small>
<small>Есть ли у вас страховки YEL/MYEL?</small>	<small>Есть ли у вас страховки YEL/MYEL?</small>
Onko sinulla YEL-/MYEL-vakuutusta?	Onko sinulla YEL-/MYEL-vakuutusta?
<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small> <input type="checkbox"/> Ei. Arvioi tulon määrä €/kk: <small>Нет. Ориентировочная сумма дохода в месяц</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small> <input type="checkbox"/> Ei. Arvioi tulon määrä €/kk: <small>Нет. Ориентировочная сумма дохода в месяц</small>

d. Saatko vuokratuloja? Получаете ли доходы от сдачи жилья в аренду?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите договор</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите договор</small>

e. Saatko syytinkiä, entiseltä puolisoiltasi elatusapua tai muuta tuloa? Получаете ли вы алименты, выплату пожизненной ренты или другие доходы от бывшего супруга/супруги

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите договор</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите договор</small>

f. Haetko tai oletko hakenut Suomesta eläkettä, korvausta tai etuutta, jota ei vielä makseta? Запрашиваете или запрашивали ли вы пенсию, компенсацию или пособия в Финляндии, которые ещё не были выплачены

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> En <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Olen hakenut; mitä ja mistä? <small>Запрашиваю. Что и откуда?</small>	<input type="checkbox"/> Olen hakenut; mitä ja mistä? <small>Запрашиваю. Что и откуда?</small>

5. Omaisuus 5. Имущество

Anna aina tiedot myös puolison omaisuudesta. Предоставьте также данные об имуществе супруга/супруги.

Onko sinulla tai puolisoillasi Есть ли у вас или у супруга/супруги

a. Tapahtunut muutoksia omaisuudessa viimeksi vahvistetun verotuksen jälkeen? а. Изменения в вашем имуществе, произошедшие со времени отправки налоговой декларации??

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small>
Ilmoita, mitä omaisuutta muutos koskee, ja liitä selvitys. <small>Укажите какого имущества касаются изменения и приложите объяснение</small>	Ilmoita, mitä omaisuutta muutos koskee, ja liitä selvitys. <small>Укажите какого имущества они касаются и приложите объяснение</small>
<input type="checkbox"/> Kiinteää omaisuutta (kuten kesäasunto) <small>Недвижимости (дачи)</small>	<input type="checkbox"/> Kiinteää omaisuutta (kuten kesäasunto) <small>Недвижимости (дачи)</small>
<input type="checkbox"/> Metsää <small>Леса</small>	<input type="checkbox"/> Metsää <small>Леса</small>
<input type="checkbox"/> Osakkeita ja sijoitusrahasto-osuuksia <small>Акций или доли в инвестиционном фонде</small>	<input type="checkbox"/> Osakkeita ja sijoitusrahasto-osuuksia <small>Акций или доли в инвестиционном фонде</small>

b. Rahaa pankkitileillä (talletuksia)? Liitä todistus aina, kun haet tukea ensimmäistä kertaa tai jos vastaat kyllä.

б. Деньги на банковских счетах (накопления)?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä <small>Да</small>

c. Joukkovelkakirjoja, säästö- tai eläkevakuutusia? Есть облигации, сбережения или пенсионное страхование?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите объяснение</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите объяснение</small>

Oletko itse tai onko puolisoasi viimeksi kuluneiden viiden vuoden aikana myynyt tai lahjoittanut omaisuutta? Вы или ваша вторая половина продавали или дарили своё имущество в течении последних 5 лет?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите объяснение</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите объяснение</small>

6. Velat 6. Долги

Onko sinulla tai puolisoillasi asuntolainaa tai muuta velkaa? Есть ли у вас или вашего супруга жилищный кредит или другие задолженности?

Hakija <small>Заявитель</small>	Puoliso <small>Супруг/супруга</small>
<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>	<input type="checkbox"/> Ei <small>Нет</small>
<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите объяснение</small>	<input type="checkbox"/> Kyllä. Liitä selvitys. <small>Да. Приложите объяснение</small>



7. Maksutiedot 7. Платежные реквизиты

 Puolison maksutiedot merkitään vain, jos myös hän hakee tukea.

Платежные реквизиты супруга/супруги указываются только если он тоже запрашивает пособие.

Hakijan tilinumero (merkitse, vaikka tuki maksettaisiin vuokranantajalle)

Номер счёта заявителя (укажите, даже если пособие будет выплачиваться арендодателю)

Puolison tilinumero (merkitse, vaikka tuki maksettaisiin vuokranantajalle)

Номер счёта супруга/супруги (укажите, даже если пособие будет выплачиваться арендодателю)

Asumistuki maksetaan Жилищное пособие выплачивается на счёт

Takautuva tuki maksetaan Пособие «задним числом» выплачивается

hakijalle заявителю vuokranantajalle арендодателю

hakijalle заявителю vuokranantajalle арендодателю

Vuokranantajan tilinumero (merkitse vain, jos tuki maksetaan vuokranantajalle) ja viitenumero

Номер счёта арендодателя (указывать только, если пособие выплачивается ему) и референт-номер счёта (viitenumero)

8. Asuntotiedot 8. Информация о жилье

Haen asumistuen tarkistamista, eivätkä asuntoni tiedot ole muuttuneet. Jos laitoit rastin tähän, voit siirtyä suoraan kohtaan 9.
Запрашиваю пересчёт жилищного пособия, данные жилья не изменились. Если отметили это, можете переходить сразу к пункту 9.

Haen tukea Запрашиваю пособие на

vuokra-asuntoon, joka on съемное жилье, которое является
 palvelutalo/asumis- социальным домом с обслуживанием
palveluyksikkö muu päävuokra- другим жильем
asunto основного съемщика alivuokra- жильем по договору
asunto субаренды asuntola/ общежитием/
yömaja приютом omakotitalo частным домом

muu, mikä? _____

другим видом съемного жилья, каким?

Liitä vuokrasopimus. Приложите договор аренды.

Vuokranantajan nimi, osoite ja puhelinnumero Имя, адрес и телефон арендодателя

osaomistusasuntoon на съёмную или частично принадлежащую квартиру

asumisoikeusasuntoon на квартиру с правом на проживание

omistusasuntoon, joka on omakotitalo частным домом osakeasunto; asunto-osakeyhtiön nimi? квартирой в кооперативе. Напишите название кооператива.

Asunnon omistaa Владелец квартиры

hakija заявитель muu henkilö; kuka? _____ другой человек; напишите кто именно.

Asuntoon muuttopäivä _____ Дата переезда

Asunnon koko pinta-ala _____ m² _____ huonetta ja keittiö/keittokomero

Общая площадь квартиры _____ в квадратных метрах _____ комнат и наличие кухни/кухонного уголка (можно подчеркнуть)

Hakijan ja hänen perheensä käytössä on _____ m² _____ huonetta ja keittiö/keittokomero

Площадь используемая заявителем и его семьей _____ кв.м. _____ комнат и наличие кухни/кухонного уголка

9. Muut asunnossa asuvat henkilöt 9. Другие проживающие в квартире люди

Onko asunnosta vuokrattu huoneita? Сдаются ли в квартире комнаты?

Ei Нет Kyllä Да _____ kpl количество Vuokratun osan pinta-ala _____ m² Сдаваемая площадь _____ в квадратных метрах

Alivuokralaisen nimi ja maksama vuokra €/kk. Liitä selvitys. Имя субарендатора и сумма аренды в месяц в евро. Приложите договор

Asunnossa asuvat hakijan ja puolison lisäksi seuraavat henkilöt. Ilmoita heidän osuutensa asumismenoista.

В квартире кроме заявителя и его супруга/супруги проживают нижеперечисленные люди. Укажите их часть расходов на жилье.

Henkilötunnus Личный идентификационный код Nimi Имя и фамилия Osuus tai määrä €/kk Доля расходов или сумма в евро в месяц

10. Asumismenot 10. Расходы на жильё

Haen asumistuen tarkistamista, eivätkä asumismenot ole muuttuneet edellisen päätöksen jälkeen. Jos laitoit rastin tähän, voit siirtyä suoraan kohtaan 11. Запрашиваю пересчёт жилищного пособия, расходы на жильё со времени прошлого решения не изменились. Если отметили это, переходите сразу к пункту 11.

Liitä mukaan tarpeelliset selvitykset. Liitteistä löydät tietoa seuraavalta sivulta. Приложите необходимые документы. Перечень найдёте на следующей странице

Vuokra tai vastike _____ €/kk _____ alkaen

Арендная плата или оплата жилья _____ евро в месяц начиная с даты _____

Vesimaksu/henkilö _____ €/kk Maksan vesimaksun kulutuksen mukaan.

Плата за воду на человека _____ евро в месяц Плачу за воду в соответствии с потреблением

Onko asunnossa vesimittari? Ei Kyllä

Есть ли в квартире счётчик воды? Нет Да

Vuokraan tai vastikkeeseen sisältyy: В аренду или оплату жилья входит:

Jos asut omistamassasi omakotitalossa, vesi- ja lämmityskuluja ei tarvitse ilmoittaa. Расходы на воду и отопление не нужно указывать, если проживаете в собственном доме.

Lämmitys Отопление Kyllä Да Ei Нет

Vesi Вода Kyllä Да Ei Нет

Sähkö Электричество Kyllä Да Ei Нет

Sisältyykö vuokraan tai vastikkeeseen muita maksuja (esim. sauna, autopaikka, pesutupa)?

Ei Нет Kyllä; mitkä? Да, какие?

_____ €/kk, _____ €/kk,

Talo on valmistunut/perusparannettu ennen vuotta 1974 vuonna 1974 tai sen jälkeen

Дом был построен/обновлён до 1974 года в 1974 году или позже

Jos talossa on tehty perusparannus, rastita perusparannuksen ajankohta, ei talon valmistumisaikaa.

Если было сделано обновление дома, укажите его дату, а не дату постройки.

Omakotitalon tontin vuokra _____ €/vuodessa Аренда участка частного дома _____ евро в год.

11. Yhteistalous / eri talous 11. Совместное/отдельное хозяйство

Asutko yhdessä puolisisi kanssa? Kyllä Да Ei Нет

Проживаете ли вместе с супругой/супругом?

Jos asut erillään puolisostasi, mistä alkaen? _____

Если живёте отдельно, то начиная с какой даты?

Syy erillään asumiseen Причина раздельного проживания

Parisuhteen päättyminen Разрыв отношений

Laitoshoito Стационарный уход

Muu syy; mikä (esim. työ toisella paikkakunnalla tai opiskelu)?

Другая причина. Какая? (например работа или учёба в другом городе)

12. Sairaala- ja laitoshoido

Oletko parhaillaan tai oletko ollut yli 3 kk kestävässä hoidossa sairaalassa tai muussa laitoksessa viimeksi kuluneiden 6 kk:n aikana?

Находитесь ли вы сейчас или находились ли на уходе в больнице или другом учреждении более 3 месяцев за последние полгода?

Hakija Заявитель

Puoliso Супруг/супруга

En Нет Kyllä; hoidon aika ja paikka?

Если да, то в каком учреждении и когда

En Нет Kyllä; hoidon aika ja paikka?

Если да, то в каком учреждении и когда

13. Liitteet 13. Приложения



Kela saa tulorekisteristä tiedot palkkatuloista, luottamustoimen palkkioista, tekijänoikeuspalkkioista ja työttömyyskassan päivärahaista. Kela получает напрямую из Реестра доходов сведения о заработной плате, доверительных выплатах, выплатах за авторское право и пособиях от профсоюза/кассы.

Kohta 4. Tulot Пункт 4. Доходы

- Ulkomailta maksettavasta eläkkeestä tai korvauksesta kopio päätöksestä tai maksuilmoitus tai muu todistus, josta ilmenee eläkkeen tai korvauksen maksaja ja määrä ennen veron ennakonpidätystä (bruttomäärä). Удостоверение выплачиваемой из-за границы пенсии и компенсации, /или решение и чек, который показывает плательщика и брутто сумму (до уплаты налогов)
- Päätös apurahasta. Решение о выдаче гранта. Решение о выдаче гранта (starttiraha), если у начинающего предпринимателя нет YEL-страховки.
- Starttirahapäätös, jos kyseessä on aloittava yrittäjä, jolla ei ole YEL-vakuutusta.
- Vuokratuloista selvitys, josta ilmenee vuokralaisen maksama vuokra ja vuokratusta kohteesta mahdollisesti maksettava vastike. Договор на аренду, который показывает выплачиваемую съёмщиком аренду и, по возможности, отражает выплачиваемую им оплату жилья (vastike)
- Selvitys elatusavusta, syyttingistä tai muusta tulosta. Решение по поводу алиментов, пожизненной ренты или других доходов
- Selvitys rikos-, yksityistapaturma- tai vastuuvahinkokorvauksista. Решение о выплатах возмещения за взлом, несчастный случай или ответственности за ущерб

Kohta 5. Omaisuus Пункт 5. Имущество

- Vuosi-ilmoitus tai rahaston antama muu selvitys (osuustodistus) sijoitusrahasto-osuuksista. Годовая декларация или другой отчет (паевой сертификат), выданный фондом о паях паевого инвестиционного фонда.
- Todistus muusta omaisuudesta ja sen arvosta (esim. julkisesti noteeratuista osakkeista, joulukovelakirjoista). Подтверждение наличия других активов и их стоимости (например, публичные акции, облигации).
- Todistus kaikkien tilien ja talletusten määristä sekä korkoprosenteista (tiliote tai muu todistus). Справка о суммах всех счетов и депозитов и процентных ставках (выписка со счета или другая справка).
- Vuosi-ilmoitus tai yhtiön antama muu selvitys säästö- ja eläkevakuutuksista. Годовая декларация или другое объяснение от фонда о ваших акциях в фонде.
- Kauppa- tai lahjakirja, josta ilmenee kaupan tai lahjoituksen kohde ja ehdot. Годовой отчет или другое объяснение от учреждения о сберегательном или пенсионном страховании

Kohta 6. Velat Пункт 6. Долги

- Lainanantajan selvitys lainoista tai tiliote, josta ilmenee lainan mahdollinen numero, myöntämisaika, lainan tämänhetkinen määrä, käyttötarkoitus (esim. asuntolaina, kulutusluotto) ja korkoprosentti. Заявление кредитора или выписка/распечатка банковского счета, которая отображает сумму займа и процентную ставку по кредиту (для собственных и квартир с правом на жилье).



Kela saa osalta vuokranantajista asuntoon liittyviä tietoja sähköisesti. Luettelo näistä vuokranantajista on Kelan verkkosivuilla. Jos vuokranantajasi on mainittu luettelossa, sinun ei tarvitse toimittaa kohdissa 8 ja 10 mainittua vuokrasopimusta eikä selvitystä vuokran määrästä. Kela получает данные, касающиеся съемных квартир от арендодателей. Можете проверить список арендодателей на интернет-странице Kela. Таким образом, ищущим жилищного пособия не надо предоставлять копии договора об аренде ни других подтверждений аренды жилья в пунктах 8 и 10 раздела 13. Приложения.

Kohta 8. Asuntotiedot Пункт 8. Сведения о жилье

- Kopio vuokrasopimuksesta (tarkistuksissa vain, jos vuokrasopimuksen ehdot ovat muuttuneet). Копия договора об аренде (при пересчете только если условия договора изменились)

Kohta 9. Muut asunnossa asuvat henkilöt Пункт 9. Другие проживающие в квартире люди

- Selvitys alivuokralaisen maksamasta vuokrasta. Договор о выплачиваемой субарендатором аренды.

Kohta 10. Asumismenot Пункт 10. Расходы на жилье

- Selvitys vuokran tai vastikkeen määrästä taikka asumispalveluyksikön palvelumaksun vuokran osuudesta. Toimita lisäksi maksukuitti, pankkisiirtokuitti tai muu maksutosite, jos muista liitteistä (esim. vuokrasopimuksesta tai vuokrankorotusilmoituksesta) ei selviä vuokran tai vastikkeen määrä eriteltynä. Документ подтверждающий сумму арендной платы или условий оплаты жилья в кооперативе. Предъявите также квитанцию об оплате, подтверждение банковского перевода или другое подтверждение оплаты, если это требуется в других пунктах и если в других приложениях (например, в договоре аренды или в уведомлении о повышении арендной платы) не указана сумма арендной платы или оплаты жилья.
- Selvitys kiinteistöön tehdyistä peruseräparannustoimenpiteistä ja niiden ajankohdasta. Объяснение сделанных обновлений вашей недвижимости и их дата.

14. Lisätietoja – Merkitse numerolla, mihin hakemuksen kohtaan viittaat.

14. Дополнительные сведения

- Укажите номер раздела заявления, к которому относятся дополнительные сведения.

- Lisätietoja eri paperilla. Kirjoita paperiin nimesi ja henkilötunnuksesi.

Дополнительная информация на отдельном листе. Укажите на этом листе свое полное имя и личный идентификационный код (henkilötunnus).

15. Allekirjoitus 15. Подпись

Vakuutan antamani tiedot oikeiksi ja ilmoitan, jos ne muuttuvat.

Подписывая документ, Вы подтверждаете правильность указанной в заявлении информации и обязуетесь сообщить о любых изменениях

Päiväys

Hakijan allekirjoitus

Puolison allekirjoitus (jos myös hän hakee tukea)

Дата

Подпись заявителя

Подпись супруга/супруги, если он тоже запрашивает пособие

Jos hakemuksen allekirjoittajana on joku muu, ilmoita syy siihen.

Если заявление подписывает кто-то другой, объясните причину.

16. Hakemuksen teossa avustanut henkilö 16. Лицо, помогавшее в составлении заявления.

Nimi ja puhelinnumero Имя и номер телефона

Voimme käyttää tämän etuusasian ratkaisemiseksi saatuja tietoja myös muussa etuusasiassa, jos tiedot on lain mukaan otettava siinä huomioon. Samoin voimme käyttää muuta etuutta varten saatuja tietoja ratkaistessamme tätä etuutta.

Данные этого заявления могут быть использованы Kela для решения по этому и по другим делам, если, в соответствии с законом, эту информацию следует принять во внимание.

Saat Kelasta tietoa siitä, mistä voimme hankkia sinua koskevia tietoja ja mihin voimme niitä luovuttaa.

Вы получите от Kela сведения, при решении каких затруднений из касающихся вас моментов могут быть использованы данные из этого заявления и кому еще мы можем их доверить.